

suely

bogochvol

São Paulo | SP | 1961

I am a visual artist, born and working in São Paulo, where I graduated in Psychology from USP (University of São Paulo). Manual collage is the central technique of my artistic work, which began in 2015 with a course at Tomie Ohtake Institute in São Paulo. My research begins with the selection of images, objects, and words that carry within them elements of my memory, my history, and my surroundings. Paper is the basis of my dialogue with time and with the clippings collected as significant fragments of daily life. I am interested in look for diverse objects. By combining these elements, I seek to explore textures, contrasts, and create new visual connections. Through the encounter of worlds that collage provides, I seek to reconstruct experiences with poetry and lightness, bringing to light elements kept in drawers, closets, and secondhand bookstores. I have participated in several exhibitions in Brazil. In 2024, my works were exhibited in the *2nd Small Formats Exhibition*, held at Oposta Espaço Inventivo, in Limeira, SP; *Cat's Cradle*, which took place at Vera Building in downtown São Paulo. In 2023, I participated in the exhibition *What Anchors*, held at Samba Arte Contemporânea space in Rio de Janeiro; and in *Every Turn*, which took place at Galeria de Babel in São Paulo; and, in 2022, *From 22 to 22*, at Pinacoteca Benedicto Calixto in Santos, SP, and *National Anthropology*, at Plexi Gallery, São Paulo. In April 2023, I held my first solo exhibition, titled *The Round of the Seasons*, at Recorte Gallery in São Paulo.

Suely Bogochvol

Every Day the Sun Rises, 2023

Postcard and photograph collage on aged paper

Suely Bogochvol

From words to stones, 2023

Smooth white stones and stones wrapped in book paper

Suely Bogochvol

When the pearl meets the stone, 2024

Loose pearls and stones in an acrylic box

Suely Bogochvol
São Paulo | SP | 1961

Soy artista visual; nací y trabajo en São Paulo, donde me gradué en Psicología por la USP. El collage manual es la técnica central de mi trabajo artístico, que comenzó en 2015 con un curso en el Instituto Tomie Ohtake, en São Paulo. Mi investigación parte de la selección de imágenes, objetos y palabras que contienen elementos de mi memoria, de mi historia y de mi entorno. El papel es la base de mi diálogo con el tiempo y con los recortes reunidos como fragmentos significativos de la vida cotidiana. Me interesa buscar objetos diversos. Al combinar esos elementos, procuro explorar texturas, contrastes y crear nuevas conexiones visuales. A través del encuentro de mundos que posibilita el collage, busco reconstruir vivencias con poesía y ligereza, sacando a la luz elementos guardados en cajones, armarios y librerías de viejo. Participé en diversas exposiciones en Brasil. En 2024, mis obras fueron exhibidas en la 2.^a *Exposición Pequeños Formatos*, realizada en Oposta Espaço Inventivo, en Limeira (SP); *Cama de gato*, presentada en el Edificio Vera, en el centro de São Paulo. En 2023, participé en la exposición *Lo que ancla*, realizada en el espacio Samba Arte Contemporáneo, en Río de Janeiro; y en *Toda vuelta*, en la Galería de Babel, en São Paulo; y, en 2022, *De 22 a 22*, en la Pinacoteca Benedicto Calixto, en Santos (SP), y *Antropía nacional*, en la Galería Plexi, en São Paulo. En abril de 2023 realicé mi primera exposición individual, nombrada *La ronda de las estaciones*, en la Galería Recorte, en São Paulo.

Suely Bogochvol

Cada día el sol se levanta, 2023

Collage de postal y fotografía sobre papel envejecido

Suely Bogochvol

De las palabras a las piedras, 2023

Piedras blancas lisas y piedras envueltas en papel de libro

Suely Bogochvol

Cuando la perla encuentra la piedra, 2024

Perlas y piedras sueltas en una caja de acrílico

cynthia

loeb

São Paulo | SP | 1967

I studied Visual Arts at FAAP and Law at FMU. As a conflict mediator, I volunteered at the Prosecutor's Office of Santana in São Paulo. Currently, I coordinate Vera Building, a space for contemporary art studios in downtown São Paulo. I've always had a strong interest in human beings and psychic life. I've been in analysis for many years and have focused on the studies of Freud and Melanie Klein. This research study is also the basis of my artistic work, in which I delve into the human, with an emphasis on psychic and gender diversity. My poetics make use of different languages, such as sculpture, watercolor, drawing, collage, installation, and performance. I participated in several group exhibitions and contemporary art salons, such as: the 13th Salon of Artists without Galleries, at Zipper Gallery and Lona Gallery (2022); the 20th MARP Exhibition Program, in Ribeirão Preto (2023); the group exhibition The Truth is in the Body, at Paço das Artes, São Paulo (2023); Every Turn, at Galeria de Babel (2023); What Anchors, at Samba Gallery, Rio de Janeiro (2023); The Time, in *Revista Mosca* (2023); and *Abre Alas*, at A Gentil Carioca Gallery, Rio de Janeiro (2024). I was awarded first place at Praia Grande Salon (2021) and a participation prize at Mabri's 4th Salon of Contemporary Art (2024).

Cynthia Loeb

Forest, 2024

Tapestry with oil painting

Cynthia Loeb

Animals, 2023

Collage and watercolor on paper

Cynthia Loeb

Once we were six, 2023.

Porcelain sculptures with antique porcelain heads

Cynthia Loeb
São Paulo | SP | 1967

Estudié Artes Visuales en la FAAP y Derecho en la FMU. Como mediadora de conflictos, fui voluntaria en la Fiscalía de Santana, en São Paulo. Actualmente coordino el Edificio Vera, un espacio de talleres de arte contemporáneo en el centro de São Paulo. Siempre he tenido un fuerte interés por el ser humano y la vida psíquica. Realizo análisis desde hace muchos años y me he enfocado en los estudios de Freud y Melanie Klein. Esta investigación también es la base de mi trabajo artístico, en el que profundizo en lo humano, con énfasis en la diversidad psíquica y de género. Mi poética utiliza diferentes lenguajes, como escultura, acuarela, dibujo, collage, instalación y performance. Participé en diversas exposiciones colectivas y salones de arte contemporáneo, tales como: el 13.º Salón de Artistas sin Galería, en Zipper Galeria y Lona Galeria (2022); el 20.º Programa de Exposiciones del Marp, en Ribeirão Preto (2023); la colectiva *La verdad está en el cuerpo*, en el Paço das Artes, en São Paulo (2023); *Toda vuelta*, en la Galería de Babel (2023); *Lo que ancla*, en la Galería Samba, en Río de Janeiro (2023); *El tiempo*, en la Revista Mosca (2023); y *Abre Alas*, en la galería A Gentil Carioca, en Río de Janeiro (2024). Recibí el premio al primer lugar en el Salón de Praia Grande (2021) y el premio de participación en el 4.º Salón de Arte Contemporáneo de Mabri (2024).

Cynthia Loeb
Bosque, 2024
Tapicería con pintura al óleo

Cynthia Loeb
Animales, 2023
Collage y acuarela sobre papel

Cynthia Loeb
Éramos seis, 2023
Esculturas en porcelana con cabezas antiguas de porcelana

adriana

amaral

Ribeirão Preto | SP | 1963

I was a very restless and sick child, I had several blood transfusions, I cried and quarreled a lot. A psychiatrist suggested to my mother that I should engage in artistic activity. I started taking porcelain painting classes. When I painted, I felt calmer and slept better. I took painting classes until I was 15. I became a young woman, started dating, and didn't want to paint anymore. I attended Animal Science in Uberaba (MG). Later, I took a master's degree in Animal Production – Ruminant Nutrition in Jaboticabal. When I presented my dissertation, I went with a group of researchers to Australia and New Zealand to study the ruminant farming system. On the farms that hosted us, porcelain was hand-painted. Realizing this was a rescue for me; I had forgotten that I used to paint porcelain. I resumed classes and started studying drawing. A new world opened up: perspective, foreground and background, vanishing point. I've always enjoyed photography, and with the drawing classes, my photographs improved a lot. One day, I showed some photos to Ulieno Cicci, a great friend who is a visual artist. He told me to submit my photos to contemporary art competitions. Today, I use photography as the main language of my research, which focuses on the concepts of memory, body, intimacy, place, femininity, and temporality. My creative process starts from the personal; it's a metaphorical way of sublimating and transforming memory, feeling, and energy into a flow of life. In this investigation, I seek to establish a link with the place where the photographs are taken and to this end I produce digital photographs from which videos are born. Recent research interests include the universe of artificial intelligence, phytotype, collage, and watercolor.

Adriana Amaral

Arlette, 2021

Mineral pigment on cotton paper

Adriana Amaral

Prompt – Children playing at Place des Vosges, 2024

Mineral pigment on cotton paper

Adriana Amaral

Prompt – girls playing at Place des Vosges - water - ball - long dress, 2024

Mineral pigment on cotton paper

Adriana Amaral
Ribeirão Preto | SP | 1963

Fui una niña muy inquieta y enfermiza, me realizaron varias transfusiones de sangre, lloraba y peleaba mucho. Una psiquiatra orientó a mi madre a inscribirme en alguna actividad artística. Comencé a tomar clases de pintura en porcelana. Cuando pintaba, me sentía más tranquila y dormía mejor. Tomé clases de pintura hasta los 15 años. Al llegar a la adolescencia, empecé a salir con alguien y ya no quise seguir pintando. Ingresé a la carrera de Zootecnia en Uberaba (MG). Posteriormente realicé una maestría en Jaboticabal en Producción Animal – Nutrición de Rumiantes. Cuando defendí mi tesis, viajé con un grupo de investigadores a Australia y Nueva Zelanda para estudiar los sistemas de cría de rumiantes. En las haciendas que nos recibieron, las porcelanas estaban pintadas a mano. Al percibir eso, viví una especie de reencuentro, había olvidado que yo también pintaba porcelanas. Retomé las clases y comencé a estudiar dibujo. Se abrió ante mí un nuevo mundo: la perspectiva, el primer y segundo plano, el punto de fuga. Siempre me gustó la fotografía y, con las clases de dibujo, mis fotografías mejoraron notablemente. Un día le mostré algunas fotos a Ulieno Cicci, un gran amigo y artista plástico. Fue él quien me sugirió enviar mis fotografías a convocatorias de arte contemporáneo. Actualmente utilizo la fotografía como el lenguaje principal de mi investigación, la cual se centra en los conceptos de memoria, cuerpo, intimidad, lugar, lo femenino y la temporalidad. Mi proceso creativo parte de lo personal, es una forma metafórica de sublimar y transformar la memoria, el sentimiento y la energía en flujo de vida. En esta investigación busco establecer un vínculo con el lugar donde se realizan las fotografías, para ello produzco fotografías digitales a partir de las cuales surgen los videos. Como intereses recientes de investigación aparecen el universo de la inteligencia artificial, la fitotipia, el collage y la acuarela.

Adriana Amaral
Arlette, 2021
Pigmento mineral sobre papel algodón

Adriana Amaral
Prompt – niños jugando en la plaza de Vosges, 2024
Pigmento mineral sobre papel algodón

Adriana Amaral
Prompt – niñas jugando en la plaza de Vosges - agua - pelota - vestido largo, 2024
Pigmento mineral sobre papel algodón

simone

fontana reis

São Paulo | SP | 1965

I was born in São Paulo in 1965, in Alto da Lapa. Since childhood, I remember planting all the seeds I found or from the fruit I ate. It was a game I loved. Before I understood myself as an artist, I was already planting trees and orchids in the empty spaces I found around the neighborhood. When I moved to Alto de Pinheiros, I always took long walks and suffered a lot from the heat of the sun. One day, in 2000, I decided to call some people to help me with planting and I ordered a thousand trees from the Atlantic Forest from a newly opened company. We planted them all in the median strip of Avenida Professor Fonseca Rodrigues between Praça Panamericana and Praça Beethoven. My only thought was making a painting of shadows to cool down the walks.

Today I see this plantation as my first ecological corridor, and this year I will begin a mega-ecological corridor in two Huni Kuin indigenous villages in Acre, in the Amazon rainforest. For the past seven years, I have been working on several projects with the Huni Kuin, and with them, I began to join ayahuasca rituals regularly, once a month. In August, we held the Cumaru Festival, an art/celebration event, to multiply this species, sacred to the Huni Kuin, as well as other friendly species that will form a large ecological corridor connecting the river to the forest. The boa constrictor is frequently mentioned in the accounts of people who take ayahuasca, and is also considered sacred by indigenous peoples. It promotes transformation in people from within. I am very grateful for the knowledge I received from the indigenous people, and I feel that the transformation that occurs within me day by day is already transforming places and people around me as well.

Simone Fontana Reis

Visions, 2024

Ayahuasca on paper

Simone Fontana Reis

The Caregiver, 2023

Acrylic and oil on canvas

Simone Fontana Reis

The Caregiver I, 2024

Bronze and eggshells from agroforestry and gypsum

Simone Fontana Reis

Documentary video about the planting of a thousand trees in the city of São Paulo, in the Pinheiros/Alto de Pinheiros region. Permanent installation: planting of a thousand Atlantic Forest trees in a public space in São Paulo

Simone Fontana Reis
São Paulo | SP | 1965

Nací en São Paulo, en 1965, en el barrio Alto da Lapa. Desde niña, recuerdo plantar todas las semillas que encontraba o de las frutas que comía. Era un juego que me encantaba. Antes incluso de entenderme como artista, ya plantaba árboles y orquídeas en los espacios vacíos que encontraba en el barrio. Cuando me mudé a Alto de Pinheiros, solía hacer largas caminatas y sufría mucho con el calor del sol. Un día, en el año 2000, decidí convocar a algunos ayudantes para plantar y encargué mil árboles de la Mata Atlántica a una empresa recién inaugurada. Los plantamos todos en el cantero central de la avenida Professor Fonseca Rodrigues, entre la Plaza Panamericana y la Plaza Beethoven. Yo solo pensaba en hacer una pintura de sombras para refrescar los paseos a pie. Hoy veo esa plantación como mi primer corredor ecológico y, este año, comenzaré un mega corredor ecológico en dos aldeas indígenas Huni Kuin, en el estado de Acre, en la selva amazónica. En los últimos siete años he realizado algunos proyectos con los Huni Kuin y, junto a ellos, comencé a participar regularmente en rituales de ayahuasca, una vez al mes. En agosto realizamos la Fiesta del Cumaru, un trabajo de arte/celebración destinado a multiplicar esta especie, sagrada para los Huni Kuin, así como otras especies amigas que conformarán un gran corredor ecológico que unirá el río con la selva. La boa constrictora aparece con frecuencia en los relatos de las personas que toman ayahuasca y también es considerada sagrada por los pueblos indígenas. Ella promueve la transformación de las personas desde su interior. Estoy profundamente agradecida por los conocimientos recibidos de los pueblos indígenas y siento que la transformación que ocurre dentro de mí, día tras día, ya está transformando también los lugares y las personas a mi alrededor.

Simone Fontana Reis
Visiones, 2024
Ayahuasca sobre papel

Simone Fontana Reis
La cuidadora, 2023
Acrílica e óleo sobre lienzo

Simone Fontana Reis
La cuidadora I, 2024
Bronce y cáscaras de huevo de agroforestal y yeso

Simone Fontana Reis
Vídeo documental sobre el trabajo de plantación de mil árboles en la ciudad de São Paulo, en la región de Pinheiros / Alto de Pinheiros. Instalación permanente: plantación de mil árboles de la Mata Atlántica en espacio público de São Paulo

yohana

oizumi

Rubiataba | GO | 1989

My research is inspired by the stories of ancient civilizations and their beliefs. My work is almost archaeological, where I retell narratives from different cultures, such as Egyptian, Byzantine, and Eastern, among others. The colors and materials I work with – tacks, beeswax, beads, glass, wood in gold, blue, and red – are chosen according to the sacred symbols I study. In 2024, I was selected for the 49th SARP, and I also exhibited my work at Nara Roesler gallery, curated by Theo Monteiro, and at Casa do Povo, in an exhibition curated by Solar dos Abacaxis. In 2023, I participated in the 20th MARP Exhibition Program, the Vinhedo Visual Arts Salon, FUNARTE, and the Getúlio Vargas Municipal Memorial in Rio de Janeiro. In 2022, I participated in the XXII International Art Biennial of Cerveira, in Portugal, and also in the 50th Luiz Sacilotto Contemporary Art Salon. In 2021, I was chosen as one of the young artists of the year by *ArtConnect Magazine* (Berlin). In 2020, I was awarded by the FAMA Media and Processes publication. I have participated in exhibitions abroad such as: Ocupa Gallery (Portugal); Center for Art and Architecture Affairs (Portugal); CICA Museum (South Korea); FIVAC (Cuba); Šiluva Art biennial' 21 (Lithuania); and Vincent Van Gogh Photo Award (Netherlands).

Yohana Oizumi

Canticle of Canticles, 2022

Acrylic paste, acrylic paint, oil paint, paper and bitumen on wood (screen)

Yohana Oizumi

Exodus, from the series *Receptacles*, 2023

Pigment and vinyl emulsion on cotton paper

Yohana Oizumi

Cloak, from the series *Receptacles*, 2023

Acrylic paste, acrylic paint, oil and paper on wood

Yohana Oizumi

Rubiataba | GO | 1989

Mi investigación se inspira en las historias de antiguas civilizaciones y en sus creencias. Realizo un trabajo casi arqueológico en el que relato narraciones de diferentes culturas, como la egipcia, la bizantina, la oriental, entre otras. Los colores y materiales con los que trabajo —tachuelas, cera de abejas, cuentas, vidrio, madera en dorado, azul y rojo— se eligen de acuerdo con los símbolos sagrados que estudio. En 2024 fui seleccionada para el 49.º SARP, además expuse en la Galería Nara Roesler, con curaduría de Theo Monteiro, y en la Casa do Povo, en una exposición curada por el Solar dos Abacaxis. En 2023 participé en el 20.º Programa Exposiciones del Marp, en el Salón de Artes Visuales de Vinhedo, de Funarte y en el Memorial Municipal Getúlio Vargas, en Río de Janeiro. En 2022 participé en la XXII Bienal Internacional de Arte de Cerveira, en Portugal, y también en el 50.º Salón de Arte Contemporáneo Luiz Sacilotto. En 2021 fui elegida como una de las jóvenes artistas del año por *ArtConnect Magazine* (Berlín). En 2020 fui seleccionada en la convocatoria FAMA Meios e Processos. He participado en exposiciones en el exterior, como: Galeria Ocupa (Portugal); Centro para os Assuntos da Arte e Arquitectura (Portugal); CICA Museum (Corea do Sur); FIVAC (Cuba); Šiluva Art biennial' 21 (Lituania); y Vincent Van Gogh Photo Award (Holanda).

Yohana Oizumi

Cántico de los cánticos, 2022

Masa acrílica, pintura acrílica, pintura al óleo, papel y betún sobre madera (biombo)

Yohana Oizumi

Éxodos, de la serie *Receptáculos*, 2023

Pigmento y emulsión vinílica sobre papel de algodón

Yohana Oizumi

Manto, de la serie *Receptáculos*, 2023

Masa acrílica, pintura acrílica, al óleo y papel sobre madera

juliana

monteiro

Rio de Janeiro | RJ | 1981

I was born in Rio de Janeiro in 1981 and grew up at my paternal grandmother's house until I was 6 years old, when I moved to São Paulo with my father, mother, and younger brother. Far from the sea and from my grandmother, I found refuge in the pages of books. I pursued Linguistics and began teaching in my first year of college. I taught young people to write and I myself wrote, too – for communication agencies and for my own drawers. I didn't show my texts to anyone until I understood that photography is also a form of writing, a way of telling stories. Today, in addition to studying photographic narratives for my master's program in Aesthetics and Art History, I take photos, make films, write, create books, and participate in exhibitions, mixing different languages. The universal nature of the intimate, childhood, impermanence, and the dynamic between word and image are central themes in my way of seeing the world. In addition to participating in group exhibitions in galleries and museums, I created artist's books *Pandora* (2020), *Apprentice* (2021), *The other side of the door* (2021), *Notebook* (2022), and *General linguistics problems* (2024), and object books *Please accept this as a souvenir* (2022) and *Album* (2024). I am co-author, along with writer João Anzanello Carrascoza, of *Catalog of losses* (ed. Sesi-2017), a work featured in the Rumos program, a finalist for the Jabuti award, and winner of the FNLIJ award, and of *Invisible frontiers* (ed. Maralto-2023). With the same publisher, in 2024, I published *The childhood of Joana*, together with writer Mariana Ianelli.

Juliana Monteiro

Palate, from the series *Hopscotch*, 2024

Permanent marker on antique tile

Juliana Monteiro

Verse, from the series *To Saussure*, 2024

India ink on cotton paper

Juliana Monteiro

Half, from the series *To Saussure*, 2024

India ink on cotton paper

Juliana Monteiro

Sea, from the series *To Saussure*, 2024

India ink on cotton paper

Juliana Monteiro

High wind, from the series *To Saussure*, 2024

India ink on cotton paper

Juliana Monteiro
Rio de Janeiro | RJ | 1981

Nací en Río de Janeiro, en 1981, y crecí en la casa de mi abuela paterna hasta los 6 años, cuando me mudé a São Paulo con mi padre, mi madre y mi hermano menor. Lejos del mar y de mi abuela, encontré en las páginas de los libros un lugar donde refugiarme. Estudié Lingüística y comencé a dar clases en el primer año de la facultad. Enseñaba a jóvenes a escribir y escribía —para agencias de comunicación y para los cajones. No mostraba mis textos a nadie hasta comprender que la fotografía también es una escritura, una forma de contar historias. Hoy, además de estudiar narrativas fotográficas en la maestría en Estética e Historia del Arte, fotografío, filmo, escribo, creo libros y participo en exposiciones mezclando diferentes lenguajes. El carácter universal de lo que es íntimo, la infancia, la impermanencia y la dinámica entre palabra e imagen son ejes presentes en mi manera de ver el mundo. Además de participar en exposiciones colectivas en galerías y museos, creé los libros de artista *Pandora* (2020), *Aprendiz* (2021), *Del otro lado de la puerta* (2021), *Cuaderno de anotaciones* (2022) y *Problemas de lingüística general* (2024), así como los libros-objeto *Quiera recibir como recuerdo* (2022) y *Álbum* (2024). Soy coautora, junto al escritor João Anzanello Carrascoza, de *Catálogo de pérdidas* (ed. Sesi, 2017), obra seleccionada en Rumos, finalista del Premio Jabuti y ganadora del FNLIJ, y de *Fronteras visibles* (ed. Maralto-2023). Por la misma editorial, en 2024 publiqué *La infancia de Joana*, junto con la escritora Mariana Ianelli.

Juliana Monteiro
Cielo de la boca, de la serie *Rayuelas*, 2024
Marcador permanente sobre azulejo antiguo

Juliana Monteiro
Verso, de la serie *Para Saussure*, 2024
Tinta china sobre papel de algodón

Juliana Monteiro
Mitad, de la serie *Para Saussure*, 2024
Tinta china sobre papel de algodón

Juliana Monteiro
Mar, de la serie *Para Saussure*, 2024
Tinta china sobre papel de algodón

Juliana Monteiro
Ventania, de la serie *Para Saussure*, 2024
Tinta china sobre papel de algodón

flavia

renault

Rio de Janeiro | RJ | 1971

I was born in Rio de Janeiro and moved to São Paulo as a child. I used to spend long vacations at my grandmothers' houses, sometimes in Rio de Janeiro, sometimes in Belo Horizonte. It was in Minas Gerais that I first came into contact with the visual arts. My aunt was an artist and an art teacher at Guignard School. It was also during vacations in Belo Horizonte that I perceived the presence of religiosity in my family. Christmas parties full of cousins, uncles, and friends, and a nativity scene worthy of a Biennial that would begin to be set up in early December, with moss, a grotto made of sandpaper, and stones. It was in this mix of São Paulo's concrete, Rio's humid greens, and the strength of Minas Gerais' Baroque that I decided to pursue a bachelor's degree in Fine Arts at FAAP, in São Paulo. While still in college, I organized an expedition called [Contours Project], for which I traveled 58,000 km along Brazil's borders, resulting in two publications about this continent-sized country of ours. I worked in art direction, set design, and costume design, in addition to developing a practical creativity course through the use of the right side of the brain. I deepened my studies in Anthroposophy, especially Goethe's Phenomenology (observation of nature/anatomy) and Biography, according to Rudolf Steiner. The premises of nature and its materials, manual work, and faith can be seen in my work. Since 2019, I have been dedicating myself once again to art full-time, joined Hermes Artes Visuais, had a studio at Vera Building, participated in several group exhibitions, held two solo exhibitions, and am preparing the third one: *Wheel of Deities*. With two other friends, also artists, I created Radar, an event that aims to take the work of young artists to a wider audience in an environment with visual arts, gastronomy, music, and encounters.

Flavia Renault

Deities, 2024

Raw cotton floor cloth (unbleached), gold acrylic paint, twine, balloon, metal scissors, horn, old wooden drawers

Flavia Renault

Correlations, from the series *Reliquary*, 2020

Oil and graphite on cotton paper

Flavia Renault

Behive, 2020

Oil and graphite on cotton paper

Flavia Renault**Rio de Janeiro | RJ | 1971**

Nací en Río de Janeiro y me mudé a São Paulo siendo aún niña. Pasaba las largas vacaciones en la casa de mis abuelas, a veces en Río de Janeiro, otras en Belo Horizonte. Fue en Minas Gerais donde tuve mi primer contacto con las artes visuales. Mi tía era artista y profesora de Artes en la Escuela Guignard. También fue durante las vacaciones en Belo Horizonte cuando percibí la presencia de la religiosidad en mi familia. Navidades llenas de primos, tíos y amigos, y un pesebre digno de una Bienal que comenzaba a montarse a inicios de diciembre, con musgos, gruta de papel de lija y piedras. En esa mezcla del concreto paulista, de los verdes húmedos cariocas y de la fuerza del barroco minero decidí estudiar la licenciatura en Artes Plásticas en FAAP, en São Paulo. Aún en la universidad, organicé una expedición que se llamaba Proyecto Contornos, en la que recorrí 58 mil kilómetros por las fronteras de Brasil, lo que dio como resultado dos publicaciones sobre este nuestro país-continente. Trabajé con dirección de arte, escenografía y diseño de vestuario, además de desarrollar un curso de creatividad práctica a través del uso del hemisferio derecho del cerebro. Profundicé mis estudios en Antroposofía, especialmente en la Fenomenología de Goethe (observación de la naturaleza y la anatomía) y en Biografía, según Rudolf Steiner. Las premisas de la naturaleza y de sus materiales, de la manualidad y de la fe pueden verse en mis trabajos. Desde 2019 volví a dedicarme completamente al arte. Ingresé a Hermes Artes Visuales, tuve taller en el Edificio Vera, participé en diversas exposiciones colectivas, realicé dos exposiciones individuales y estoy preparando la tercera: *Rueda de las deidades*. Junto con dos amigas, también artistas, creé Radar, un evento que busca acercar al gran público obras de artistas jóvenes, en un entorno que integra artes visuales, gastronomía, música y encuentros.

Flavia Renault*Deidades, 2024*

Trapo de piso de algodón crudo sin blanquear, pintura acrílica dorada, cordel, globo, tijera de metal, cuerno, cajones antiguos de madera

Flavia Renault*Correlaciones, de la serie Relicario, 2020*

Óleo y grafito sobre papel de algodón

Flavia Renault*Colmena, 2020*

Óleo y grafito sobre papel de algodón

Luana

lins

São Paulo | SP | 1978

As a teenager, I loved reading paperback novels. Years later, after graduating in Visual Arts, I reread one of those books and was surprised by its content. Until then, I hadn't realized how sexist these books are. From this finding, I developed works that discuss the violence, gender stereotypes, sexism, and misogyny present in culture in general. During the pandemic, the increased domestic burden on women, greater than ever before, was the inspiration for the series *Marry Me*, in which female bodies sometimes carry houses, sometimes merge with them. In my most recent works, my research has focused on the textures and memories of these domestic, so-called feminine, environments. The overlapping wallpapers indicate experiences and the passage of time, adornments that inhabit homes and that blend with small ruins, symbolizing an anti-monument to lived memories.

Luana Lins

Layers, from the series *The Skin I Inhabit*, 2026

Luana Lins

Untitled, from the series *The Skin I Inhabit*, 2024

Rugs and woolen threads

Luana Lins

Untitled, from the series *The Skin I Inhabit*, 2024

Rugs and woolen threads

Luana Lins
São Paulo | SP | 1978

Cuando era adolescente, me encantaba leer novelas de bolsillo con historias de amor. Años más tarde, recién graduada en Artes Visuales, releí uno de esos ejemplares y me sorprendí con su contenido. Hasta entonces, no había percibido cuán machistas eran esos libros. A partir de ese descubrimiento, desarrollé trabajos que abordan la violencia, los estereotipos de género, el machismo y la misoginia presentes en la cultura en general. Durante la pandemia, el aumento de la sobrecarga doméstica para las mujeres —mayor de lo que ya existía— fue el eje de la serie *Casa conmigo*, en la que cuerpos femeninos a veces cargan casas, y otras veces se funden con ellas. En los trabajos más recientes, mi investigación se ha orientado hacia las texturas y las memorias de esos ambientes domésticos, considerados femeninos. Los papeles pintados, superpuestos, señalan vivencias y el paso del tiempo; adornos que habitan los hogares y que se mezclan con pequeñas ruinas, simbolizando un antimonumento a los recuerdos vividos.

Luana Lins
Capas, de la serie *La piel que habito*, 2026

Luana Lins
Sin título, de la serie *La piel que habito*, 2024
Alfombras e hilos de lana

Luana Lins
Sin título, de la serie *La piel que habito*, 2024
Alfombras e hilos de lana

Luiza

laborato

Belém | PA | 1986

I was born in Belém do Pará in 1986, but grew up in Volta Redonda, in the interior of Rio de Janeiro. I currently live in São Paulo. I hold a bachelor's degree in Economics from Ibmec Rio de Janeiro (2009), an MBA from Fordham University in NY (2015), and a master's degree in Digital Photography from the School of Visual Arts in NY (2019). Now in São Paulo, I've joined forces with several women and work in my studio – The Little Building, in Pinheiros. I grew up in the interior with little cultural stimulation and was always a "grandmother's daughter," since my mother worked a lot after my father's death. At my grandparents' house, I liked to keep everything tidy, visually pleasing, and with great attention to details. My grandmother would proudly tell everyone: "This girl is special." When I had the opportunity, I explored many cities around the world, as if I needed to absorb all that knowledge, and my perspective became more discerning.

I therefore direct my gaze towards curves and movements. The images I produce thematize continuity, whether of an action, of the lines formed by bodies, or of the abstractions that nature is capable of producing. The traces of ephemeral elements are recorded by digital photography or by the creation of camera-less images that attempt to retain the volatile and the fleeting.

I also explore image formation using lumen and chemigram techniques, which deal with the unpredictability of materials and environments. More recently, my embroidery on paper and canvas in the series *Between the Fingers* represents multiplication and abundance. The multiplicity of techniques deepens my research on the materiality of the expanded body, be it human, architectural, chemical, or natural.

Luiza Lavorato

Between the Fingers, 2022

Embroidery on watercolor paper

Luiza Lavorato

Nowhere, 2021

Photographic paper, fiber, resin and chemicals

Luiza Lavorato
Belém | PA | 1986

Nací en Belém do Pará, en 1986, pero crecí en Volta Redonda, en el interior del estado de Río de Janeiro. Actualmente vivo en São Paulo. Soy licenciada en Economía por el Ibmecc Río de Janeiro (2009), tengo un MBA por la Fordham University, en Nueva York (2015), y una maestría en Fotografía Digital por la School of Visual Arts, en Nueva York (2019). Ya en São Paulo, me uní a diversas mujeres y trabajo en mi taller —O Predinho—, en el barrio de Pinheiros. Crecí en el interior con poco estímulo cultural y siempre fui la “nieta de abuela”, ya que mi madre trabajaba mucho tras el fallecimiento de mi padre. En la casa de mis abuelos me gustaba dejar todo ordenado, visualmente agradable, con mucho cuidado por los detalles. Mi abuela decía a todos con gran orgullo: “esta niña es especial”. Cuando tuve la oportunidad, conocí y recorrí muchas ciudades del mundo, como si necesitara absorber todo ese contenido, y mi mirada se volvió más aguda.

De este modo, dirijo mi atención hacia las curvas y los movimientos. Las imágenes que produzco abordan la continuidad, ya sea de una acción, de las líneas formadas por los cuerpos o de las abstracciones que la naturaleza es capaz de generar. Los rastros de elementos efímeros son registrados mediante la fotografía digital o a través de la creación de imágenes sin cámara, que intentan retener lo volátil y lo fugaz.

También exploro la formación de imágenes utilizando las técnicas de lumen y quimigrama, que trabajan con la imprevisibilidad de los materiales y los entornos. Más recientemente, el bordado sobre papel y *canvas* en la serie *Entre los dedos* representa la multiplicación y la abundancia. La multiplicidad de técnicas profundiza mi investigación sobre la materialidad del cuerpo expandido, ya sea humano, arquitectónico, químico o natural.

Luiza Lavorato
Entre los dedos, 2022
Bordado en papel de acuarela

Luiza Lavorato
Lugar ninguno, 2021
Papel fotográfico fibra, resina y químicos

ilka

lemons

Araçatuba | SP | 1957

I was born in Araçatuba, but I have been living and working in São Paulo, the capital city, for several years. The root of my artistic investigations lies in the mythology of Lilith, the first woman in Western history who was not subservient, the one who first said no. Based on this proximity to mystical narratives, I am always searching for metaphysics and spirituality, questioning written histories and seeking the power of freedom that has been present since primordial times. In addition to attending painting courses, I used to open my former studio on Canuto do Val street to teach painting and drawing to interested individuals and artists from 2005 to 2012. Despite this strong connection to painting, my work is not limited to a single medium. In developing textile works, drawings, installations, sculptures, ceramics, paintings, and photographic interventions, I explore the potential of the female body. The subjects depicted express gestures that deal essentially with cycles: from the beginning – of a maternal body that waits, suffers, bleeds, and gives rise to life – to the final moments, of old age and the observation of a time that stretches and ends. I seek, in the world, that which is most intimate. The self; woman; Ilka.

Ilka Lemos

Flash, 2024

Oil pastel on Japanese paper

Ilka Lemos,

My Grandmother's Chairs, 2024

Nail polish on paper

Araçatuba | SP | 1957

Nací en Araçatuba, pero desde hace algunos años vivo y trabajo en la ciudad de São Paulo. La raíz de mis investigaciones artísticas se encuentra en la mitología de la figura de Lilith, la primera mujer en la historia occidental que no se sometió, aquella que dijo el primer no. A partir de esta cercanía con las narrativas místicas, estoy siempre en busca de la metafísica y la espiritualidad, cuestionando las historias escritas y procurando la fuerza de la libertad presente desde los tiempos originarios. Además de asistir a cursos de pintura, solía abrir mi antiguo taller, en la calle Canuto do Val, para impartir clases de pintura y dibujo a interesados y artistas, entre 2005 y 2012. A pesar de esta fuerte relación con la pintura, mi producción no se restringe a un único lenguaje. Al desarrollar trabajos textiles, dibujos, instalaciones, esculturas, cerámicas, pinturas e intervenciones sobre fotografías, investigo las potencialidades del cuerpo femenino. Los temas representados expresan gestos que se relacionan, esencialmente, con los ciclos: desde el inicio —de un cuerpo materno que espera, sufre, sangra y da comienzo a la vida— hasta los momentos finales, de la vejez y de la observación de un tiempo que se extiende y se extingue. Busco en el mundo aquello que hay de más íntimo. El yo; mujer; Ilka.

Ilka Lemos

Claridad, 2024

Pastel oleoso sobre papel japonés

Ilka Lemos

Las sillas de mi abuela, 2024

Esmalte de uña sobre papel

malu

tigre

Rio de Janeiro | RJ | 1980

I was born in Rio de Janeiro in 1980, and from a young age I was recognized as "the artist of the family." As a child, I was always surrounded by boxes of colored pencils and crayons. I loved collecting advertisements for real estate developments to create my own apartment floor plans. I also helped my father with the layout of the family photo albums, a task that eventually became my profession for a while. Despite my creative side, I never had much of a knack for drawing. Therefore, when applying to study Architecture, I chose universities that didn't require that specific skill. I then discovered that it was possible to be an architect by drawing only on the computer. Years later, already living in São Paulo, after visiting a design fair at Tomie Ohtake Institute, I stumbled upon a collage course. In the first year of the course (it lasted almost five), I realized that this would be more than just a hobby. I set up my studio and decided to pursue artistic creation as a profession.

Initially, I worked exclusively with fashion magazines and catalogs, discarding the models and emphasizing the background images. Over time, I migrated to art books, travel guides, old photographs, photographic slides, and any other material I found in abundance. I am driven by the idea of transforming the discarded, giving it a new life through arrangements and compositions, in which I explore color and form.

Malu Tigre

Untitled, from the series *Chromos*, 2023

Installation with printed paper and plastic

Malu Tigre

Untitled, from the series *My diagrams*, 2024

Slide holder

Malu Tigre

Untitled, 2017

Collage with printed paper

Malu Tigre**Rio de Janeiro | RJ | 1980**

Nací en Río de Janeiro, en 1980, y desde muy temprano fui reconocida como “la artista de la familia”. En la infancia, estaba siempre rodeada de cajas de lápices de colores y crayones. Me encantaba coleccionar publicidades de lanzamientos inmobiliarios para crear mis propias plantas de departamentos. También ayudaba a mi padre en la diagramación de los álbumes de fotos familiares, una tarea que terminó convirtiéndose en mi profesión durante un período. A pesar de mi lado creativo, nunca tuve mucha habilidad para el dibujo. Por eso, al rendir el examen de ingreso para Arquitectura, elegí universidades que no exigían esa destreza específica. Descubrí entonces que era posible ser arquitecta dibujando solo en la computadora. Años después, ya viviendo en São Paulo, tras visitar una feria de diseño en el Instituto Tomie Ohtake, encontré por casualidad un curso de collage. En el primer año de estudio (que fueron casi cinco), comprendí que aquello sería más que un pasatiempo. Monté mi taller y decidí asumir la práctica artística como profesión.

Al inicio, trabajaba exclusivamente con revistas y catálogos de moda, descartando a las modelos y valorizando las imágenes de fondo. Con el tiempo, migré hacia libros de arte, guías de viaje, fotografías antiguas, diapositivas fotográficas y cualquier otro material encontrado en abundancia. Me mueve la idea de transformar lo descartado, dándole una nueva vida a través de arreglos y composiciones en los que exploro el color y la forma.

Malu TigreSin título, de la serie *Cromos*, 2023

Instalación con papel impreso y plástico

Malu TigreSin título, de la serie *Mis esquemas*, 2024

Porta diapositivas

Malu Tigre

Sin título, 2017

Collage con papel impreso

maria lucia simonsen

São Paulo | SP | 1968

My connection with the arts began with my daughters. When they were little, they started anthroposophical art therapy, and I was fascinated by everything I could perceive about their personalities and emotions through their drawings and paintings. I began studying Art Therapy, Biography, and Initiatory Path, in addition to pursuing graduate degree studies in Manual Arts for Education. These studies and encounters awakened in me a reconnection with my mother and her embroidery, knitting, and Arraiolo rugs. I also re-engaged with embroidery, painting, and connecting with plants and nature to investigate their forms and designs. Today, paper and fabric are the main bases of my research. I dedicate myself to combining languages (watercolor, embroidery, photography) and superimposing materials in the construction of images, in which memory, beauty, and delicacy are configured. I've participated in group exhibitions such as *1001 Opportunities* (2023), at Espaço Ninetta Rabner; *What Anchors* (2023), at Samba Arte Contemporânea Gallery, in Rio de Janeiro; *Being Separated* (2023) and *On Duty* (2021), both at Ateliê 397, in São Paulo; and *12th International Meeting of Watercolorists in Paraty* (2021).

Maria Lucia Simonsen

The Garden of Life, 2021-2023

Printed linen, pure silk *pongee* 5, pure silk *organza*, *washi* paper and embroidery

Maria Lucia Simonsen

Untitled, from the series *Papyrus*, 2024

Monotype, banana paper, acrylic paint and embroidery

Maria Lucia Simonsen
São Paulo | SP | 1968

Mi contacto con las artes comenzó a partir de mis hijas. Cuando eran pequeñas, comenzaron terapia artística antroposófica y quedé encantada con todo lo que era posible percibir sobre sus personalidades y emociones a través de sus dibujos y pinturas. Comencé a estudiar Terapia Artística, Biografía y Camino iniciático, además de realizar un posgrado en Artes Manuales para la Educación. Estos estudios y encuentros despertaron en mí un reencuentro con mi madre y con sus bordados, tejidos y tapices de Arraiolos. También volví a bordar, a pintar y a acercarme a las plantas y a la naturaleza para investigar sus formas y dibujos. Hoy, el papel y el tejido son los principales soportes de mi investigación. Me dedico a combinar lenguajes (acuarela, bordado, fotografía) y a superponer materiales en la construcción de imágenes, en las que la memoria, lo bello y lo delicado se configuran. Participé en exposiciones colectivas como *1001 oportunidades* (2023), en el Espacio Ninetta Rabner; *Lo que ancla* (2023), en la Galería Samba Arte Contemporáneo, en Río de Janeiro; *Estando separados* (2023) y *Turno* (2021), ambas en el Ateliê 397, en São Paulo; y el 12.º *Encuentro Internacional de Acuarelistas en Paraty* (2021).

Maria Lucia Simonsen

Jardín de la vida, 2021-2023

Lino estampado, seda pura *pongé* 5, organza de seda pura, papel *washi* y bordado

Maria Lucia Simonsen

Sin título, de la serie *Papiros*, 2024

Monotipia, papel de banano, pintura acrílica y bordado

michelle

rosset

São Paulo | SP | 1973

My research explores the notions of space and communication in the transit between different media, such as collage, painting, sculpture, and video. I observe space from two perspectives: both the physical distance between people and the forms of communication. I want to question everyday issues such as distance, repetition, and the countless possibilities of composition. Starting in 2019, with the pandemic and lockdown, I began to observe my home from a new perspective. Images in the form of triangles appeared in different places, such as in a corner of a wall or in a patch of light that formed through the window. The triangular shape and the distance we were experiencing from people at that moment were the guiding thread for the emergence of new works. Starting from just one object, I seek to transform, through cutting, folding, or overlapping, the multiple possibilities of visualization. The sequences in which they are placed create a graphic, not phonetic, rhythm, in which, with graphism, I deconstruct the codes of communication to re-establish a new language. With more focus on space, I seek to move away from collage and painting to achieve a volume where the object becomes part of the environment and communicates with everything around it – and the presence of color intensifies geometry and form.

Michelle Rosset

Choreography for the limit, 2022

Registration of performance, paper. 4'03"

Michelle Rosset

Spaces #6, 2020

Tape on paper

Michelle Rosset
São Paulo | SP | 1973

Mi investigación explora las nociones de espacio y comunicación en el tránsito entre diferentes medios, como el collage, la pintura, la escultura y el video. Observo el espacio desde dos frentes: tanto la distancia física entre las personas como las formas de comunicación. Busco cuestionar temas de la vida cotidiana, como la distancia, la repetición y las innumerables posibilidades de composiciones. A partir de 2019, con la pandemia y el confinamiento, comencé a observar mi casa con una nueva mirada. Imágenes en forma de triángulos surgieron en distintos lugares, como en una esquina de la pared o en una mancha de luz que se formaba a través de la ventana. La forma triangular y la distancia que vivíamos respecto de las personas en ese momento fueron el hilo conductor para el surgimiento de nuevos trabajos. Partiendo de un solo objeto, busco transformar—mediante el corte, el pliegue o la superposición—las múltiples posibilidades de visualización. Las secuencias en las que estos elementos se disponen crean un ritmo gráfico, no fonético, en el que, a través de grafismos, deconstruyo las cifras de comunicación para reatar un nuevo lenguaje. Con una mirada más orientada al espacio, intento desplazarme del collage y la pintura para alcanzar un volumen en el que el objeto forme parte del ambiente y dialogue con todo lo que lo rodea—y donde la presencia del color acentúe la geometría y la forma.

Michelle Rosset
Coreografía para el límite, 2022
Registro de performance, papel. 4'03"

Michelle Rosset
Espacios #6, 2020
Cinta sobre papel

miriam bratfisch santiago

Sorocaba | SP | 1956

My contact with art came late, but since childhood I have always wanted to be an artist, a profession my family of immigrants always frowned upon. I wanted to be an actress, a singer, a dancer, a pianist... My siblings and I were raised to pursue more secure and conservative careers, so I studied and worked as a speech therapist for a few years after graduating, until I traveled to Europe, where I was dazzled by works I had only seen in books or on television. The first time I saw Monet's *Water Lilies*, I cried with emotion on a museum bench. That's how the desire to study and learn about art was born, leading me to give up being a speech therapist and dedicate exclusively to painting. For many years I regularly went to painter Sergio Fingermañ's studio, I opened my own studio, taught painting, drawing, collage and, during all this time, took many courses and learned a little of each artistic language until I joined Charles Watson's study group, when I had the chance to get more involved with photography, video art and installations. I joined other study groups, such as Hermes Visual Arts. One day, I was at a street fair and saw a young man selling old black and white photographs. I bought these photos because I felt sorry that they were being discarded by the family. I wondered: how does someone get rid of their own memories? For a long time, I didn't know what to do with them, but, using Duchamp's notion of appropriation, I started working with photos I got used to buying wherever I went. This summarizes my work today: I rescue abandoned photos, albums, postcards and, using some artistic language, I give new meaning to these images, placing them in the world so that they tell other stories and are seen by many people.

Miriam Bratfisch Santiago

Santos I, 4/20/1952, 2020

Fine art print and graphite on paper

Miriam Bratfisch Santiago

Carousel, 2022

Appropriated photographs, brass wire

Miriam Bratfisch Santiago

Flash, 2021.

Bronze rod, photographs, glass cups

Miriam Bratfisch Santiago
Sorocaba | SP | 1956

Mi contacto con el arte fue tardío, pero desde niña siempre quise ser artista, una profesión muy mal vista por mi familia de hijos de inmigrantes. Quería ser actriz, cantante, bailarina, pianista... Mis hermanos y yo fuimos educados para tener carreras más seguras y conservadoras, por lo que estudié y trabajé como fonoaudióloga durante algunos años después de graduarme, hasta que viajé a Europa, donde quedé deslumbrada al conocer obras que solo veía en libros o en la televisión. La primera vez que vi *Las Nenúfares*, de Monet, lloré de emoción sentada en un banco del museo. Así nació el deseo de estudiar y de conocer el arte, lo que me llevó a abandonar la fonoaudiología y a dedicarme exclusivamente a la pintura. Asistí durante muchos años al taller del pintor Sergio Fingeremann, abrí mi propio taller, di clases de pintura, dibujo y collage y, a lo largo de todo ese tiempo, realicé numerosos cursos y aprendí un poco de cada lenguaje artístico, hasta que participé en el grupo de estudios de Charles Watson, donde tuve la oportunidad de involucrarme más profundamente con la fotografía, el videoarte y las instalaciones. Participé de otros grupos de estudio, como Hermes Artes Visuales. Un día, en una feria, vi a un joven vendiendo fotografías antiguas en blanco y negro. Las compré porque me dio pena que estuvieran siendo descartadas por la familia. Me preguntaba: ¿cómo alguien puede deshacerse de sus propias memorias? Durante mucho tiempo no supe qué hacer con ellas, pero, a partir de la noción de apropiación de Duchamp, comencé a trabajar utilizando las fotografías que empecé a comprar dondequiera que fuera. Eso es lo que resume mi trabajo hoy: rescato fotos abandonadas, álbumes y postales y, mediante distintos lenguajes artísticos, resignifico esas imágenes, devolviéndolas al mundo para que cuenten otras historias y sean vistas por muchas personas.

Miriam Bratfisch Santiago

Santos I, 20/04/1952, 2020

Impresión *fine art* y grafito sobre papel

Miriam Bratfisch Santiago

Carrusel, 2022

Fotografías apropiadas, hilo de latón

Miriam Bratfisch Santiago

Flash, 2021

Varilla de bronce, fotografías, vasos de vidrio

rosana

pagura

São Paulo | SP | 1950

I come from a family of artists in multiple fields, such as music, art, painting, and architecture. While still in college, I started teaching art to children at a private school, then I worked in an architecture firm, which gave me a different perspective on artistic practice. My work involved developing and drawing projects on the drafting board. This experience enhanced by drawing skills. Since then, I have never stopped studying and having conversations with other artists.

I studied in Germany for several years at the School of Arts in the city where I lived. I returned in 1980, working in interior design, still as my main source of income, but always carrying out my activity as a painter in parallel. In 1996, I opened a studio with artist Paulo Pasta at MuBE (Brazilian Museum of Sculpture and Ecology), and I continue to study and improve myself to this day. My main research is in the pictorial field; I use my surroundings as a subject for my paintings. This is how I developed the series *Moments, Portraits, and Still Life – Objects of Desire – Consumer Society*. In the latter, which I created in the 2000s, I used handbags, shoes, and perfumes – among other objects – as subjects for my paintings. This desire to observe everyday objects and their different representations permeates my life at different times. In 2017, with a different experience and perspective, I returned to painting primarily forms that are part of my life and my intimacy. This is how I created the new series *Perfumes*, in which I explore the multiple possibilities the shapes of bottles offer me, in painting or drawing. However, I seek to displace them from their common visuality, trying to reenact them in different moments and arrangements. With dark treatments, with colors, whether in watercolor, oil, or acrylic, and in different materials, such as canvas, paper, or kraft paper, I want to create images with a power of mystery, estrangement, and re-enchantment.

Rosana Pagura,

Untitled, from the series *Perfumes*, 2022
Watercolor

Rosana Pagura

Paloma, from the series *Perfumes*, 2024
Oil on canvas

Rosana Pagura
São Paulo | SP | 1950

Provengo de una familia de artistas en múltiples áreas, como la música, el arte, la pintura y la arquitectura. Aún durante la universidad, comencé a dar clases de Artes a niños en una escuela privada, luego trabajé en un estudio de Arquitectura, lo que me proporcionó otra perspectiva sobre la práctica artística. Trabajaba desarrollando y dibujando proyectos en la mesa de dibujo. Esa experiencia me dio mayor destreza en el dibujo. Desde entonces, nunca dejé de estudiar ni de dialogar con otros artistas. Estudié durante algunos años en Alemania, en la Facultad de Artes de la ciudad donde viví. Regresé en 1980 y trabajé con diseño de interiores como principal medio de sustento, aunque siempre desarrollé en paralelo mi actividad como pintora. En 1996 inicié un taller junto al artista Paulo Pasta, en el MuBE (Museu Brasileiro da Escultura e da Ecologia), y continué estudiando y perfeccionándome hasta hoy. Mi investigación principal se sitúa en el campo pictórico, utilizo mi entorno como motivo de la pintura. Así desarrollé las series *Momentos*, *Retratos* y *Naturaleza muerta – Objetos de deseo – Sociedad de consumo*. En esta última, realizada en los años 2000, utilicé bolsos, zapatos y perfumes —entre otros objetos— como motivo pictórico. Ese deseo de observar objetos de uso cotidiano y sus distintas representaciones permea mi trabajo en diferentes momentos. En 2017, con otra vivencia y otra mirada, volví a pintar preferentemente formas que forman parte de mi vida y de mi intimidad. Así surgió la nueva serie *Perfumes*, en la que exploro las múltiples posibilidades que las formas de los frascos me ofrecen, tanto en la pintura como en el dibujo. Busco, sin embargo, desplazarlos de su visualidad habitual, intentando representarlos de nuevo en otros momentos y disposiciones. Mediante un tratamiento oscuro, con colores, ya sea en acuarela, óleo o en acrílico y sobre distintos materiales, como lienzo, papel o kraft, busco elaborar imágenes con un poder de misterio, extrañamiento y reencantamiento.

Rosana Pagura
Sin título, de la serie *Perfumes*, 2022
Acuarela

Rosana Pagura
Paloma, de la serie *Perfumes*, 2024
Óleo sobre lienzo

sheila

kracochansk

São Paulo | SP | 1963

At 16, I began my studies in Fashion. At that time, in the 1980s, Brazilian fashion had no defined identity, nor were there schools focused on training professionals in the field. I explored different paths to professionalization until I had the opportunity to attend an intensive workshop in São Paulo with Marie Rucki, director of the avant-garde Berçot Studio in Paris. A year later, I was in France to study at that studio. During the five years I lived in Paris, I specialized in Fashion and Weaving and began attending Art and Drawing classes. Back in São Paulo, I opened an haute couture atelier and built my collection of fabrics. I was fortunate to have passionate and dedicated seamstresses around me, my true mentors in life. It was with them that I learned that sewing is a separate ritual of love and dedication. A few years later, my relationship with this story changed completely. I began to repurpose my collection of fabrics, laces, and embroidery into artistic works. The act of layering, cutting, and intertwining different materials, both ordinary and precious, increasingly interested me. I used stones, pearls, and beads, as well as iron, wood, and copper wire, establishing connections between what is valuable and what is commonplace, creating new tensions between them and their aesthetics. It is the living nature of things, as well as their narratives and stories, that guide me in the work I have been developing so far.

Sheila Kracochansky

Untitled, from the series *Galaxies*, 2019

Embroidery and assemblages in synthetic and natural materials, various plastics, textile threads, copper cables, silk *organza*, stones, toys, and logos

Sheila Kracochansky

Untitled, from the series *Short Stories*, 2019

Embroidery on textile

Sheila Kracochansky
São Paulo | SP | 1963

A los 16 años inicié mis estudios en Moda. En aquella época, en los años 1980, la moda brasileña no contaba con una identidad definida ni con escuelas orientadas a la formación de profesionales en el área. Recorrí distintos caminos en mi proceso de profesionalización hasta que tuve la oportunidad de participar, en São Paulo, en un encuentro intensivo con Marie Rucki, directora del vanguardista Studio Berçot, de París. Un año después, me encontraba en Francia para graduarme en ese estudio. Durante los cinco años que viví en París, me especialicé en Moda y en Tejeduría, y comencé a asistir a clases de Arte y Dibujo. De regreso a São Paulo, inicié un taller de alta costura y mi acervo de tejidos. Tuve la fortuna de tener cerca de mí a mujeres apasionadas y dedicadas al oficio de costurera, mis verdaderas maestras de vida. Fue con ellas que aprendí que coser es un ritual aparte, de amor y de entrega. Algunos años después, mi relación con esa historia se transformó. Comencé a resignificar mi acervo de telas, encajes y bordados en trabajos artísticos. El gesto de superponer, cortar y entrelazar distintos materiales, ordinarios y preciosos, comenzó a interesarme cada vez más. Utilizaba piedras, perlas y mostacillas, además de hierros, maderas e hilos de cobre, estableciendo conexiones entre lo valioso y lo cotidiano, tensionando nuevas relaciones entre ellos y sus estéticas. Es la naturaleza viva de las cosas, así como sus narrativas e historias, lo que me conduce a los trabajos que vengo desarrollando hasta hoy.

Sheila Kracochansky

Sin título, de la serie *Galaxias*, 2019

Bordados y ensamblajes con materiales sintéticos y naturales, plásticos diversos, hilos textiles, cables de cobre, organza de seda, piedras, juguetes y logotipos

Sheila Kracochansky

Sin título, de la serie *Cuentos*, 2019

Bordado sobre textil

simone

dutra

Rio de Janeiro | RJ | 1971

I was born in Rio de Janeiro in 1971, grew up in the Tijuca neighborhood, and graduated in Data Processing Technology from PUC. I worked in that field for many years in multinational companies. I moved to São Paulo at age 29, had three children, and in 2014, at age 43, we moved to California, where we lived for five years. It was there that I completed a master's degree in Fine Arts and participated in several exhibitions before returning to São Paulo in 2019. Since returning to Brazil, I have been more consistently devoted to the arts, in my studio and in some exhibitions. My interest in art began at a very early age. When I was 9 years old, I was given my first camera. I combined this interest with computer science and my more Cartesian way of observing the world. I use photography to express subjective ideas, as I did in *Facing* and *Tension*. I used aerial images from Google to obtain the geometric shapes of all the places where I lived, as can be seen in the work *Passages*. My greatest interest, and the point of intersection between most of my work, is memory and its diverse representations.

Simone Dutra

Passages, from the series *Forms of Memories*, 2023

Enamel paint on handmade paper in collage on filter paper

Simone Dutra

Gaps, from the series *Forms of Memories*, 2023

Handmade cotton paper cutout

Polyptych

Simone Dutra**Rio de Janeiro | RJ | 1971**

Nací en Río de Janeiro, en 1971, crecí en el barrio de Tijuca y me gradué en Tecnología en Procesamiento de Datos en la PUC. Trabajé en esa área durante muchos años, en empresas multinacionales. Me mudé a São Paulo a los 29 años, tuve tres hijos y, en 2014, a los 43 años, nos trasladamos a California, donde vivimos durante cinco años. Fue allí donde realicé una maestría en Artes y participé en algunas exposiciones antes de regresar a São Paulo en 2019. Desde que volví a Brasil, me dedico a las artes de manera más constante, tanto en el taller como en algunas exposiciones. Mi interés por las artes surgió desde muy joven. Cuando tenía 9 años, recibí mi primera cámara fotográfica. Uní ese interés con la informática y con mi lado más cartesiano de observar el mundo. Utilizo la fotografía para expresar ideas subjetivas, como en *Desvaneciendo y Tensión*. Usé imágenes aéreas de Google para obtener las formas geométricas de todos los lugares donde viví, como puede observarse en el trabajo *Pasajes*. Mi mayor interés y punto de intersección entre la mayoría de mis obras es la memoria y sus múltiples representaciones.

Simone Dutra*Pasajes*, de la serie *Formas de memorias*, 2023

Tinta esmalte sobre papel artesanal en collage sobre papel filtro

Simone Dutra*Lagunas*, de la serie *Formas de memorias*, 2023

Recorte en papel algodón artesanal

Políptico